



**AVIS DE COURSE / RACE NOTICE**  
**SOMMET EDELWEISS**  
**Circuit régional U10 SL – Regional Circuit**

<b>ÉPREUVES / DISCIPLINE:</b>	SLALOM (SL)
<b>LOCATION / ENDROIT:</b>	Sommet Edelweiss
<b>DATE:</b>	<b>Sunday March 13, 2022 / dimanche le 13 mars 2022</b>
<b>START / HEURE DE DÉPART:</b>	10:00 AM / 10h00
<b>PISTE / RUN:</b>	Zoomer
<b>ORGANISATION:</b>	Équipe de compétition Sommet Edelweiss
<b>SANCTION:</b>	Outaouais Ski Zone & National Capital Division

FRANCAIS	ENGLISH
<b>COVID 19 - Notes Spéciales</b>	<b>COVID 19 - Special Notes</b>
<p>Cet évènement se fera selon le protocole pour les compétitions en ski alpin au Québec approuvé par la Ministère de la Santé et des Services Sociaux (Arrêté #2021-089).</p> <p>La collaboration de tous les athlètes, parents, entraîneurs, bénévoles et du comité d'organisation de la course est essentielle pour maintenir un environnement sécuritaire.</p> <p>Bien que les restrictions sanitaires soient assouplies, il est recommandé de porter le masque si une distanciation de 1 mètre ne peut être observée.</p> <p>Alors que les limites de capacités persistent, le 2<sup>e</sup> étage du nouveau chalet réservé aux coureurs. Les sacs devront être laissés à l'extérieur. Nous demandons aux parents de laisser l'espace du 2<sup>e</sup> étage aux coureurs.</p>	<p>This event will be held according to the protocol for alpine ski racing in Quebec approved by the Ministry of Health and Social Services (Arrêté #2021-089).</p> <p>Collaboration from all athletes, parents, coaches, volunteers and the Race Organizing Committee is essential to maintain a safe environment.</p> <p>While many restrictions have lifted, it is recommended that you still have a mask or face covering when safe distancing cannot be achieved.</p> <p>While indoor capacity constraints persist, please note that the 2<sup>nd</sup> floor of the new lodge is reserved for racers only. Bags must be stored outside in the rack next to the lodge. Parents are asked to refrain using this area while racers are present.</p>

<p><b>RÈGLEMENTS</b> Les règlements de la FIS, de Alpine Canada Alpin, de la SQA et de la ZSO/DCN seront observés. Le traçage du parcours suivra les règles de la ZSO/DCN selon les règles de la FIS acceptables pour le jury. <b>Toutes les procédures COVID doivent être suivies.</b> <a href="http://www.skiquebec.qc.ca">Phase 3 - retour à la compétition au Québec (skiquebec.qc.ca)</a></p>	<p><b>RULES</b> The FIS, Alpine Canada Alpin, SQA and OSZ/NCD rules will be observed. Course setting will follow the OSZ/NCD guidelines within FIS rules acceptable to the jury. <b>All COVID procedures must be followed.</b> <a href="http://www.skiquebec.qc.ca">Phase 3 - retour à la compétition au Québec (skiquebec.qc.ca)</a></p>
<p><b>EQUIPEMENT</b> : Tous les compétiteurs et précourseurs doivent porter un casque de protection qui respecte les spécifications d'équipement FIS. ICR 1007. Protection dorsales optionnelles.</p>	<p><b>EQUIPMENT</b>: All competitors and forerunners must wear a crash helmet that meets the FIS Equipment Specification ICR 1007. Back protector optional.</p>
<p><b>INSCRIPTION</b> Tous les skieurs éligibles de la ZSO et DCN seront enregistrés à cette épreuve. (Voir <a href="http://www.skioutaouais.qc.ca">http://www.skioutaouais.qc.ca</a> ) Envoyez les additions et les retraits au <a href="mailto:timing@competitionedelweiss.com">timing@competitionedelweiss.com</a> <b>avant 17h00, mercredi le 09 mars, 2022</b></p>	<p><b>REGISTRATION</b> All eligible OSZ and NCD racers will be registered in this event. (See <a href="http://www.skioutaouais.qc.ca">http://www.skioutaouais.qc.ca</a> ) Send notice of additions or scratches to <a href="mailto:timing@competitionedelweiss.com">timing@competitionedelweiss.com</a> <b>no later than 5:00PM, Wednesday, March 09, 2022.</b></p>
<p><b>FRAIS D'INSCRIPTION:</b> 40\$, incluant le billet de remontée mécanique. Veuillez svp envoyer le paiement par virement <i>Interac</i> à <a href="mailto:finance@competitionedelweiss.com">finance@competitionedelweiss.com</a></p>	<p><b>REGISTRATION FEE:</b> \$40 including lift ticket Please send payment via e-Transfer to: <a href="mailto:finance@competitionedelweiss.com">finance@competitionedelweiss.com</a></p>

<p><b>NOTE:</b> Le club hôte enverra une confirmation du # d'athlètes &amp; d'entraîneurs aux clubs participants. Les clubs participants devront assurer le paiement via transfert électronique dans un délai maximal de 48 heures suivant la réception de la confirmation.</p>	<p><b>NOTE:</b> Host club will send confirmation of # of athletes &amp; # of coaches. Participating clubs must ensure payment via e-transfer within a maximum of 48 hours following reception of the confirmation.</p>
<p><b>DOSSARDS &amp; BILLETS DE REMONTÉS</b> Un montant de 50 \$ sera réclamé pour chaque dossard manquant. Ce montant sera ajouté à la confirmation du montant à payer, s'il y a lieu.</p> <p><b>Récupérations dossards &amp; billets :</b> L'enregistrement et la récupération de dossards sera au Bureau d'administration de la course à 8:00 A.M. (portes double immédiatement après la location de skis)</p>	<p><b>BIBS AND LIFT TICKETS</b> There will be a charge of \$50.00 for each missing bib. Amount will be added to confirmation of amount to pay, if applicable.</p> <p><b>Bib pick up:</b> Registration and Bib pick-up will be at Race Administration Office (double doors immediately following ski rental shop) at 8:00 AM</p>
<p><b>PARENTS</b> Les billets de remonté seront disponibles auprès de la montagne en ligne. L'achat doit être effectué d'avance: <a href="#">Ticketing les Sommets. Buy online.</a></p>	<p><b>PARENTS</b> Lift tickets will be available online from the ski hill. Advanced purchasing is required: <a href="#">Ticketing les Sommets. Buy online.</a></p>
<p><b>PROTÈTS:</b> Les réclamations et protêts doivent être faits par écrit en conformité avec le règlement FIS et accompagnée d'un dépôt en argent comptant de \$50.</p>	<p><b>PROTESTS:</b> All protests must be made by written submission conforming to FIS regulations and accompanied by a deposit of \$50 cash.</p>
<p><b>RÉUNION CHEFS D'ÉQUIPES :</b> 8h50 à la zone d'arrivée piste Zoomer Le port du masque est recommandé</p>	<p><b>TEAM CAPTAINS' MEETING:</b> 8:50 AM, Finish area on Zoomer Face coverings are recommended.</p>
<p><b>REMISE DE PRIX:</b> -Annonce des résultats 30 minutes après démantèlement du parcours. Les gagnants seront invités à récupérer leurs médaille ou ruban devant la carte des pistes à droite de l'entrée principale.</p>	<p><b>AWARDS:</b> -Announcement of results 30 minutes after course tear down. Winners will be invited to retrieve their medal or ribbon in front of the large trail map to the right hand side of the main entrance.</p>
<p><b>INFORMATIONS :</b> Directeur d'épreuve, Cédric Perron <a href="mailto:cedrickperron@videotron.ca">cedrickperron@videotron.ca</a></p>	<p><b>INFORMATION :</b> COR, Cédric Perron <a href="mailto:cedrickperron@videotron.ca">cedrickperron@videotron.ca</a></p>
<p><b>BÉNÉVOLES:</b> <a href="#">Phase 3 - retour à la compétition au québec (skiquebec.qc.ca)</a> Preuve vaccinale et une pièce d'identité avec photo requise.</p>	<p><b>VOLUNTEERS:</b> <a href="#">Phase 3 - retour à la compétition au québec (skiquebec.qc.ca)</a> Proof of vaccination and a photo ID will be required.</p>
<p><b>Bénévoles sont bienvenus</b> Veuillez-vous inscrire ici : <a href="https://www.signupgenius.com/go/508054ca4aa2eabfb6-u10">https://www.signupgenius.com/go/508054ca4aa2eabfb6-u10</a></p>	<p><b>We welcome volunteers</b> Please sign up at: <a href="https://www.signupgenius.com/go/508054ca4aa2eabfb6-u10">https://www.signupgenius.com/go/508054ca4aa2eabfb6-u10</a></p>



**AVIS DE COURSE / RACE NOTICE**  
**SOMMET EDELWEISS**  
**Circuit régional U10 SL – Regional Circuit**

**dimanche le 13 mars 2022 / Sunday March 13, 2022**

**SCHEDULE / HORAIRE**

<b>07:30 am / 07:30</b>	<b>Lift opens for course crew and course setters/ Ouverture des remontées pour les bénévoles et les entraîneurs</b>
<b>8:00 am / 8h00</b>	<b>Registration in Race Office (double doors past ski rentals, Administration building) / Inscription au bureau de course (portes double directement après la location de skis, édifice administrative)</b>
<b>8:00 am / 8h00</b>	<b>Lift Opens for Athletes and Coaches/ Ouverture des remontées pour les athlètes et les entraîneurs</b>
<b>8:30 am / 8h30</b>	<b>Jury Inspection / Inspection du Jury</b>
<b>8:50 am / 8h50</b>	<b>Coaches meeting / Réunion des entraîneurs</b>
<b>9:15 am / 9h15</b>	<b>1<sup>st</sup> run course inspection open / Inspection ouverte pour 1<sup>ère</sup> manche</b>
<b>9:45 am / 9h45</b>	<b>Course inspection closed / Inspection du parcours fermée</b>
<b>9:55 am / 9h55</b>	<b>Forerunners / Ouvreurs</b>
<b>10:00 am / 10h00</b>	<b>1<sup>st</sup> run / 1<sup>ère</sup> manche</b>
<b>11:45 am / 11h45</b>	<b>Course reset / Retraçage</b>
<b>12:15 am / 12h15</b>	<b>Jury Inspection / Inspection du Jury</b>
<b>12:30 pm / 12h30</b>	<b>2<sup>nd</sup> run course inspection open / Inspection ouverte pour 2<sup>ème</sup> manche</b>
<b>1:00 pm / 13h00</b>	<b>Course inspection closed / Inspection du parcours fermée</b>
<b>1:10 pm / 13h10</b>	<b>Forerunners / Ouvreurs</b>
<b>1:15 pm / 13h15</b>	<b>2<sup>nd</sup> run / 2<sup>ème</sup> manche</b>

**All athletes help with course tear down / Les athlètes doivent participer au démantèlement du parcours**

**COR: Cédric Perron ([cedrickperron@videotron.ca](mailto:cedrickperron@videotron.ca))**

**TD: Andrew Kaplan ([andrewkaplanmd@gmail.com](mailto:andrewkaplanmd@gmail.com))**

**Referee: Vorlage**

**First set: Edelweiss**

**Second set: Fortune**